



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/17/Add.7
28 September 1992

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Дополнительные доклады, которые должны быть представлены
государствами в 1992 году

Добавление

ПАНАМА*

[21 сентября 1992 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ	1 - 60	3
Статья 1	1 - 3	3

* Первоочередной доклад, представленный правительством Панамы, см. в документе CAT/C/5/Add.24, отчет о его рассмотрении в Комитете см. в документах CAT/C/SR.75 и 76 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 46 (A/46/46), пункты 209-236.

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 2	4 - 17	3
Статья 3	18 - 27	6
Статья 4	28 - 30	9
Статья 5	31 - 33	10
Статья 6	34 - 35	10
Статья 7	36 - 37	11
Статья 8	38	11
Статья 9	39	12
Статья 10	40 - 43	12
Статья 11	44 - 48	12
Статья 12	49 - 51	13
Статья 13	52 - 53	14
Статья 14	54 - 56	14
Статья 15	57 - 58	14
Статья 16	59 - 60	15
II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	61 - 68	15
III. ПРИЛОЖЕНИЯ	69	17

I. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

Статья 1

1. Судебные решения о преступлениях против свободы личности, совершаемых должностными лицами, которые подвергают заключенных пыткам, принимаются на основе определения пытки, содержащегося в Конвенции, поскольку она является составной частью законодательства Республики и была надлежащим образом ратифицирована Законодательной ассамблеей на основании закона № 5 1987 года. Во втором пункте статьи 310 Уголовного кодекса предусматривается, что лица, виновные в нарушении прав человека, признаваемых конвенциями, подписанными Панамой, подвергаются тюремному заключению сроком от 10 до 15 лет.

2. Этот принцип в аналогичной форме, хотя и не буквально, излагается в статье 2 Межамериканской конвенции о предотвращении пыток и наказании за их применение, подписанной в городе Картахена-де-Индиас, Колумбия, 9 декабря 1985 года на пятнадцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств. Эта Конвенция была принята Панамой на основании закона № 12 1991 года.

3. Следует отметить, что определение пытки, содержащееся в Конвенции, необходимо учитывать при наложении запрета на освобождение из заключения. Эта мера предусмотрена в пункте 5 статьи 2181 Судебно-процессуального кодекса, где говорится о лишении права на освобождение из заключения тех преступников, которые совершили преступления против свободы личности с применением пыток, унижительных наказаний или издевательств.

Статья 2

4. Статья 21 Политической конституции Республики запрещает лишать какое-либо лицо свободы, иначе как в силу письменного приказа компетентных властей, изданного с соблюдением законных формальностей и на основании предусмотренных законом положений; никто не может находиться под стражей более 24 часов без передачи компетентным властям. Из этого следует, что запрещается подвергать арестованного издевательствам, пыткам или каким-либо видам жестокого обращения во время задержания или предварительного заключения. В качестве мер наказания в отношении государственных служащих в Конституции предусматривается смещение с должности и уголовные санкции в случае, если их вина будет доказана судом.

5. В развитие этого принципа в статье 22 Политической конституции Республики Панама содержится требование о том, чтобы задержанные в доступной форме с учетом уровня их образования и культуры информировались о причинах их задержания, а также об их конституционных и юридических правах.

6. Лица, обвиняемые в совершении какого-либо преступления, пользуются презумпцией невиновности до тех пор, пока открытый суд не докажет их вину; причем при осуществлении юридических действий полицейскими и судебными властями за этими лицами сохраняются все гарантии в отношении защиты и помощи адвоката. Этот принцип получил дальнейшее развитие в статье 2043 Судебно-процессуального кодекса, где предусматривается право обвиняемого иметь своего защитника с момента задержания или дачи показаний на предварительном следствии. Это имеет важное значение, поскольку при осуществлении таких или любых других процессуальных действий адвокат становится гарантом защиты прав обвиняемого, не допускает причинения ему сильной боли или страдания,

физического или нравственного, чтобы получить от него сведения или признания, не позволяет запутать его в его собственных показаниях или оказать на него какое-либо физическое или моральное давление. В то же время он имеет возможность опротестовать тот или иной вопрос или действие.

7. Если говорить конкретно, то в статьях 2113, 2114, 2115 и 2116 Судебно-процессуального кодекса содержится требование о том, чтобы обвиняемый был поставлен в известность о его праве выбрать защитника и отказаться от дачи показаний в случае отсутствия такового. В случае соблюдения этого условия или отказа обвиняемого выбрать себе в данный момент защитника и продолжать дальнейшие действия сотрудник следственных органов должен подробно изложить имеющиеся против него факты, доказательства или данные, сообщить об источнике их получения, если это не повредит следствию, взятию показаний и предъявлению обвинения, а также огласить свое заключение, которое может быть опротестовано на основании конституционных гарантий.

8. Для лишения какого-либо лица свободы представитель следственных органов или компетентного суда должен зачитать постановление с разъяснением того, какое преступление вменяется ему в вину, подтверждается ли оно доказательствами и какие объективные или субъективные факты и данные доказывают причастность обвиняемого к наказуемому деянию. Когда предварительное заключение применяется без соблюдения таких формальностей, оно в соответствии со статьей 2159 Судебно-процессуального кодекса признается незаконным.

9. Во избежание переполненности в тюрьмах и возможного связанного с этим негуманного обращения с заключенными на основании закона № 3 1991 года в главу VI Судебно-процессуального кодекса (раздел II, часть I, том 3), посвященную мерам пресечения, были включены альтернативные формы предварительного заключения. Эти меры предусмотрены в статьях 2147-А - 2161 и требуют некоторых пояснений. Ограничивать свободу обвиняемого может только судья или следователь посредством применения мер пресечения, предусмотренных в действующем законодательстве. Эти меры не могут применяться без наличия веских доказательств вины обвиняемого или когда имеются оправдывающие обстоятельства, когда истек срок исковой давности или срок действия возможной меры наказания (статья 2147-А Судебно-процессуального кодекса).

10. Предусмотрены следующие меры пресечения:

- a) запрещение обвиняемому покидать территорию Республики без разрешения судебных властей;
- b) обязательство периодически являться к соответствующему должностному лицу;
- c) обязательство проживать в определенном месте, находящемся в пределах юрисдикции соответствующего органа;
- d) обязательство не покидать свое место жительства или лечебное заведение в зависимости от того, где обвиняемый находится;
- e) предварительное заключение.

Решения о применении мер пресечения могут быть обжалованы только после их принятия (статья 2147-В Судебно-процессуального кодекса). Эти меры применяются судьей по его собственному усмотрению с учетом возможности обоснованного опротестования доказательств и других материалов дела, срочности следственных действий, конкретных обстоятельств, связанных с получением или подтверждением доказательств; учитывается также тот факт, что обвиняемый может попытаться или явно намеревается скрыться, срок наказания за данное преступление, который не должен превышать двух лет тюремного заключения, особые обстоятельства или личность обвиняемого, которые дают основание опасаться, что он совершит тяжкое преступление с применением оружия или других насильственных методов.

11. Судья должен учитывать эффективность каждой из этих мер, их характер и степень необходимости, соизмеряя их с характером правонарушения и возможной мерой наказания, которая будет применена к обвиняемому. Кроме того, предварительное тюремное заключение может применяться только в тех случаях, когда другие меры пресечения оказываются недостаточными.

12. В случае предъявления обвинения беременной женщине, кормящей матери, тяжелобольному или лицу в возрасте старше 65 лет предварительное заключение может не применяться, если только не существуют исключительные обстоятельства, требующие их содержания под стражей. Если речь не идет об исключительных обстоятельствах, то такая мера также может не применяться, когда обвиняемый является токсикоманом или алкоголиком, находящимся на лечении в специальном медицинском учреждении, и когда прерывание курса лечения может повредить выздоровлению обвиняемого, причем такие обстоятельства должны проверяться судьей или следователем.

13. В случае нарушения меры пресечения может применяться другая, более строгая мера, в зависимости от характера, мотивов и обстоятельств правонарушения. Судья или следователь может также обязать обвиняемого являться к соответствующему должностному лицу в пределах его округа, при этом регистрируются день и час явки, учитывается место работы и место жительства обвиняемого и принимаются все необходимые меры для контроля за соблюдением санкций. Кроме того, судья или следователь может в принудительном порядке заставить обвиняемого жить в пределах соответствующего округа. Если обвиняемый не может обеспечить себя или свою семью средствами к существованию или если установлено, что он испытывает крайнюю нужду, то судья или следователь может разрешить ему не являться во время рабочего дня в течение такого периода, который необходим ему для удовлетворения своих потребностей.

14. В статье 34 Конституции страны говорится, что в случае открытого нарушения положения Конституции или закона в ущерб какому-либо лицу приказ высшего начальника не освобождает того, кто совершил такое нарушение; это положение не распространяется на военнослужащих, находящихся на действительной службе, в этом случае ответственность ложится исключительно на старшего начальника, отдавшего приказ.

15. В статье 75 Уголовного кодекса предусматривается отсрочка исполнения наказания, если лицу, к которому оно применяется, угрожает смерть в результате болезни. Отсрочка предоставляется до тех пор, пока опасность не исчезнет. Предусматривается также отсрочка для беременных женщин и женщин, родивших ребенка, которому еще не исполнилось шести месяцев.

16. В статье 76 Уголовного кодекса говорится, что если до начала отбывания тюремного заключения или после его начала обнаруживается, что заключенный страдает психическим заболеванием, то суд откладывает исполнение наказания и отдает распоряжение о передаче заключенного в психиатрическую больницу или другое соответствующее учреждение. Однако, когда заключенный выздоравливает и когда это подтверждается судебно-медицинской экспертизой, он вновь возвращается в пенитенциарное учреждение для отбывания наказания, если оно не отменено.

17. На основании статьи 11 закона № 19 1991 года в статью 98 Судебно-процессуального кодекса был добавлен новый пункт 15, касающийся полномочий третьей палаты по административным спорам и предусматривающий меры защиты прав человека. Согласно этому пункту третья палата по административным спорам Верховного суда может аннулировать административные решения национальных властей и восстанавливать те предусмотренные законодательством Республики права человека, которые были нарушены в результате принятия упомянутых административных решений. Она также может требовать компенсации ущерба. Это положение относится и к тем правам, которые закреплены в международных пактах о правах человека, причем при этом не требуется, чтобы пострадавший предварительно обратился во все соответствующие государственные инстанции. Решения палаты являются окончательными, обязательными и обжалованию не подлежат.

Статья 3

18. Положения Конвенции, касающиеся выдачи лиц, затребованных властями иностранных государств, отражены в статьях 2504-2519 Судебно-процессуального кодекса (глава V, часть 2, раздел IX, том 3), касающихся особых процедур. Согласно этим нормам для выдачи преступника необходимо, чтобы правонарушения привлеченного к судебной ответственности, осужденного или разыскиваемого лица были совершены в пределах юрисдикции государства проживания и карались лишением свободы как в государстве, затребовавшем выдачу, так и в Республике Панама.

19. Официальное ходатайство о выдаче подается в министерство иностранных дел через соответствующего дипломатического представителя, а в случае отсутствия такового - через консульского представителя или представителя дружественной страны и должно сопровождаться следующими документами:

- a) если обвиняемый уже осужден, представляется копия окончательного приговора и перечень лежащих в основе приговора доказательств - в том случае, если они не фигурируют в самом приговоре;
- b) если речь идет об обвиняемом, то представляется копия постановления о привлечении к судебной ответственности или предварительном заключении под стражу, а также перечень доказательств, лежащих в основе указанных решений;
- c) в случае отсутствия упомянутых в предыдущих пунктах документов представляется точное изложение основных фактов, имеющих отношение к вменяемому в вину преступлению;
- d) тексты применимых правовых положений, а также справочная информация, касающаяся возбуждения уголовного дела и наказания; и

- е) сведения личного характера, позволяющие опознать затребованное лицо.

20. По получении официального ходатайства об экстрадиции министерство иностранных дел рассматривает представленную документацию, и в том случае, если оно находит ее недостаточной или считает, что какое-либо условие не соблюдено, оно предоставляет запрашивающему государству разумные сроки для устранения указанных недостатков. В случае задержания затребованного лица на основании ходатайства запрашивающего государства это государство уведомляется о том, что указанное лицо будет освобождено по истечении 60 суток с момента его задержания, если к тому времени не будет должным образом оформлено ходатайство о выдаче.

21. Выдача не производится в тех случаях, когда:

- а) затребованное лицо является гражданином Панамы по рождению или приобрело гражданство Панамы до совершения деяния, в связи с которым представляется ходатайство о выдаче;
- б) панамские суды правомочны привлечь к судебной ответственности лицо, в связи с которым представляется ходатайство о выдаче, за совершение преступления, лежащего в основе ходатайства;
- с) по мнению министерства иностранных дел, затребованное лицо может быть подвергнуто суду в запрашивающем государстве за совершение преступления, не лежащего в основе ходатайства о выдаче, или же может быть осуждено чрезвычайным или специальным трибуналом;
- д) ранее было отказано в выдаче за то же преступление на тех же основаниях и в отношении того же лица;
- е) затребованное лицо отбыло соответствующее наказание, было помиловано или амнистировано в запрашивающем государстве или в Республике Панама в связи с преступлением, лежащим в основе ходатайства о выдаче;
- ф) до представления ходатайства о выдаче в соответствии с законодательством запрашивающего государства или Республики Панама истек срок давности уголовных санкций в отношении затребованного лица или оно отбыло наказание;
- г) речь идет о лицах, которые, по мнению министерства иностранных дел, преследуются за совершение политических преступлений или в том случае, когда в ходатайстве о выдаче преобладают в основном мотивы политического характера. Политическим преступлением не может считаться похищение, лишение жизни или убийство главы государства или какого-либо иного лица, которое в момент совершения соответствующего деяния исполняло государственные обязанности;
- h) соответствующее преступление наказывается в запрашивающем государстве смертной казнью, за исключением случаев, когда запрашивающее государство официально обязуется применить в отношении затребованного лица менее суровое наказание;

- i) Затребованное лицо находится под судом или отбывает наказание в Республике Панама; в случае удовлетворения ходатайства об экстрадиции выдача указанного лица запрашивающему государству откладывается до завершения уголовного процесса, поскольку в некоторых случаях наказание может быть снято или отменено;
- j) затребованное лицо уже было осуждено в Республике Панама за преступление, лежащее в основе ходатайства о выдаче; и
- k) такое решение принимает исполнительный орган, соответствующим образом его обосновав.

22. В случае отказа в выдаче по какой-либо из причин, перечисленных в пунктах a), b), c) и d) приведенного выше текста, затребованное лицо отдается под суд в Республике Панама, как если бы вменяемое ему в вину преступление было совершено на панамской территории.

23. Если ходатайство о выдаче отвечает предъявляемым требованиям и принимается, то решение о его удовлетворении доводится до сведения затребованного лица, и если оно его не опротестовывает, то оно немедленно передается в распоряжение запрашивающего государства.

24. Для обжалования решения об удовлетворении ходатайства о выдаче затребованное лицо может заявить протест в уголовную палату Верховного суда в течение 15 рабочих дней с момента получения уведомления о соответствующем решении и явиться на прием к государственному прокурору. Основаниями для обжалования являются следующие причины:

- a) в запросе о выдаче фигурирует другое лицо;
- b) документы представлены без соблюдения всех необходимых формальностей;
- c) недостаточная обоснованность права запрашивающего государства на выдачу, что влечет за собой отказ в удовлетворении ходатайства; и
- d) несоответствие ходатайства о выдаче законодательству или какому-либо договору, участником которого является Республика Панама.

25. После подачи протеста вторая палата Верховного суда в течение трех рабочих дней решает вопрос об удовлетворении ходатайства о выдаче и немедленно уведомляет о результатах министерство иностранных дел и затребованное лицо. В тех случаях, когда вторая палата Верховного суда признает протест обоснованным, она отменяет решение министерства иностранных дел и отдает приказ о немедленном освобождении затребованного лица, если оно находится под стражей. Если, по мнению второй палаты Верховного суда, ходатайство о выдаче является обоснованным, то исполнительный орган по своему усмотрению решает вопрос о том, удовлетворить его или нет.

26. После положительного рассмотрения вопроса о выдаче запрашивающее государство должно взять под стражу затребованное лицо в течение 30 дней с даты принятия решения о его передаче в распоряжение этого государства. В противном случае по истечении указанного срока затребованное лицо освобождается, если оно находилось в предварительном заключении. Передача

затребованного лица представителям запрашивающего государства осуществляется в специально предназначенном для этого месте или в том месте, которое назначает исполнительный орган, за исключением случаев, когда между запрашивающим государством и Республикой Панама существуют иные договоренности. Кроме того, запрашивающему государству передаются все вещественные доказательства по данному делу и личные вещи преступника, причем всегда учитываются права третьих лиц на эти вещи. Расходы, связанные с выдачей, покрываются запрашивающим государством.

27. Для надлежащего обеспечения законности и уважения прав человека разрешается освобождение под залог любого лица, задержанного на основании ходатайства о выдаче, впредь до окончательного рассмотрения такого ходатайства. При решении вопроса об освобождении под залог и определении суммы залога учитываются нормы уголовно-процессуального права Панамы. Лица, выдаваемые другими государствами третьим дружественным странам, могут с предварительного разрешения исполнительного органа проезжать по территории Республики Панама, однако во избежание побега они обязательно должны находиться под охраной.

Статья 4

28. Статья 28 Политической конституции Республики Панама запрещает применять меры физического, психического или морального воздействия на лиц, содержащихся в пенитенциарных учреждениях, и требует обеспечивать профессиональную подготовку заключенных, которая позволит им вновь стать полноценными членами общества.

29. При рассмотрении применения статьи 1 Конвенции был упомянут целый ряд процессуальных гарантий, предусмотренных Конституцией страны и нормами уголовно-процессуального права, которые направлены на запрещение физического или морального воздействия на лиц, привлеченных к уголовной ответственности. По этой причине в статьях 160 и 310 Уголовного кодекса квалифицируются в качестве преступлений любые действия государственных служащих, связанные с применением в отношении заключенных жестокости, неоправданного принуждения, пыток, унижительных наказаний, издевательств, незаконных мер воздействия или связанные с нарушением прав человека, признанных в конвенциях, подписанных Панамой. В зависимости от характера и тяжести таких преступлений применяется тюремное заключение сроком от шести месяцев до 15 лет.

30. В статьях 336-342 Уголовного кодекса (глава IV, раздел X, том 2) квалифицируются другие действия государственных служащих, связанные с нарушением прав человека, которыми являются пытки, злоупотребление властью и превышение полномочий. В статьях 151-160 Уголовного кодекса (глава III, раздел II, том 2) преступления против свободы личности, связанные с незаконным лишением свободы, злоупотреблением служебным положением или нарушением норм, предписываемых законом, которые совершаются государственными служащими, считаются уголовными преступлениями. В других законодательных актах действия, направленные против политических свобод, свободы религии, собраний, предпринимательства, неприкосновенности жилища и других прав, рассматриваются как преступления. И наконец, в связи с этим мы вновь ссылаемся на пункт 5 статьи 2181 Судебно-процессуального кодекса, где говорится, что запрещается освобождать под залог лиц, которым инкриминируется преступление против свободы личности, совершенное с применением пыток, унижительных наказаний и издевательств.

Статья 5

31. Положения данной статьи Конвенции частично применяются органами уголовного правосудия Панама на основе принципа государственной территории, согласно которому уголовное законодательство применяется в случае, если наказуемые деяния совершены на национальной территории и в других местах, находящихся под юрисдикцией государства, с учетом исключений, предусмотренных конвенциями и правилами, принятыми Республикой Панама. Территорию Республики составляют суша, острова, территориальное море, континентальный шельф, недра, воздушное пространство, морские и воздушные суда страны и все объекты, которые входят в это понятие, согласно нормам международного права. (Это предусмотрено статьей 7 Уголовного кодекса Панама.)

32. Далее, согласно положениям статьи 9 Уголовного кодекса Панама, уголовное законодательство применяется в отношении наказуемых деяний, совершенных за границей, при наличии хотя бы одного из следующих условий:

- a) если их последствия или возможные последствия затрагивают всю или часть территории Панама;
- b) если они направлены против гражданина Панама или его прав;
- c) если они совершаются государственными служащими или агентами, злоупотребляющими своим служебным положением или нарушающими свои обязанности и полномочия;
- d) если они совершаются за границей государственными служащими Панама, которые не предстали перед судом в месте совершения преступления, пользуясь защитой дипломатического или функционального иммунитета; и
- e) если речь идет о преступлениях, совершенных гражданами Панама за границей, и если ходатайство другого государства об их выдаче для суда было отклонено по причине гражданской принадлежности преступников.

33. Кроме того, статьи 10 и 12 Уголовного кодекса Панама предусматривают применение уголовного законодательства к лицам, которые совершают на территории Панама наказуемые деяния, предусмотренные в международных договорах, ратифицированных Республикой Панама. Применение законодательства не зависит от действующих положений в месте совершения наказуемого деяния и от гражданства обвиняемого. Приговоры по уголовным преступлениям, охарактеризованным в предыдущем пункте, не признаются национальным законодательством окончательными, т.е. законодательство включает положения, предусмотренные в Конвенции.

Статья 6

34. Текст статьи 6 позволяет допустить возможность возникновения двух ситуаций: во-первых, когда речь идет о лице, преследуемом другим государством, за совершение преступлений, связанных с применением пыток, которое находится на территории, подпадающей под юрисдикцию Панама, и во-вторых, когда речь идет о гражданине Панама, который совершает преступление, связанное с применением пыток, за границей или на национальной территории. Обе ситуации предусмотрены панамским законодательством, о чем говорится в той части данного доклада, которая касается статьи 5 Конвенции,

а именно: статьи 7, 9, 10 и 12 Уголовного кодекса Панамы предусматривают судебное преследование любого лица за преступления, совершенные на территории Панамы и на борту воздушных или морских судов, зарегистрированных в Панаме. Одновременно учитывается и вторая возможность, т.е. уголовное преследование граждан Панамы, которые совершают преступления за границей, причем приговоры по делам о преступлениях, совершенных гражданами Панамы за границей, не будут признаваться национальным законодательством окончательными.

35. Когда гражданин какого-либо другого государства въезжает на территорию Панамы и когда обстоятельства того требуют, органы государственной прокуратуры Панамы могут начать расследование, задержать это лицо и уведомить об этом другое государство, чтобы оно обратилось с соответствующим ходатайством о выдаче при соблюдении условий, изложенных в пунктах, посвященных статье 3 Конвенции. Лицу, находящемуся под стражей, оказывается содействие в установлении контактов с представителем государства, гражданином которого оно является, или государства, где оно обычно проживает. Ему также сообщают о причинах задержания, предоставляют право выбрать защитника и использовать все соответствующие средства правовой защиты.

Статья 7

36. Согласно статье 2509 Судебно-процессуального кодекса, в выдаче может быть отказано в случаях, когда затребованное лицо является гражданином Панамы по рождению или приобрело гражданство Панамы до совершения деяния, в связи с которым представляется ходатайство о выдаче; когда панамские суды правомочны привлекать к судебной ответственности лицо, в связи с которым представляется ходатайство о выдаче, за совершение преступления, лежащего в основе этого ходатайства; когда, по мнению министерства иностранных дел, затребованное лицо может быть подвергнуто суду в запрашивающем государстве за совершение преступления, не лежащего в основе ходатайства о выдаче, или же может быть осуждено чрезвычайным или специальным судом; когда ранее было отказано в выдаче за то же преступление на тех же основаниях и в отношении того же лица. В таких случаях затребованное лицо отдается под суд в Республике Панама, как если бы вменяемое ему в вину преступление было совершено им на панамской территории.

37. Такому лицу гарантируется надлежащее соблюдение законности на различных этапах процесса, т.е. право устанавливать связь с дипломатическим представителем, назначать адвоката, а в случае отсутствия средств - получать государственного защитника, право на получение информации о предъявляемых обвинениях, на получение копии постановления о предварительном заключении и на использование всех средств защиты. Вопросы, касающиеся гарантий надлежащего соблюдения законности, освещены в пунктах, посвященных статье 2 Конвенции.

Статья 8

38. Панама полностью соблюдает положения статьи 8, поскольку, согласно панамскому законодательству, попытки считаются наказуемым деянием и поэтому относятся к числу преступлений, влекущих выдачу. Во втором пункте статьи 2504 Судебно-процессуального кодекса Республики Панама предусматривается, что преступлениями, влекущими выдачу, являются те, которые квалифицируются в уголовном законодательстве страны. Этот вопрос уже рассматривался в пунктах, касающихся статьи 3 Конвенции, где излагаются требования, предъявляемые к форме и содержанию ходатайств о выдаче.

Статья 9

39. Каких-либо ограничений в вопросах оказания помощи в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении преступлений, предусмотренных в статье 4 Конвенции, не существует. Следовательно, Панама выполняет положения этой статьи, когда от какого-либо государства поступает соответствующая просьба.

Статья 10

40. В статье 44 Закона № 16 1991 года о принятии органического закона о создании специальной криминальной полиции при государственной прокуратуре сотрудникам правоохранительных органов запрещается применять, поощрять или разрешать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, а также ссылаться на приказ вышестоящего начальника или на особые обстоятельства, как, например, состояние или угроза войны, угроза национальной безопасности, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, для оправдания пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Любой сотрудник специальной криминальной полиции, не соблюдающий вышеуказанных норм, подвергается дисциплинарному взысканию, и, кроме того, против него возбуждается уголовное дело с целью установить, является ли он виновным в преступлении против свободы личности или в нарушении прав человека.

41. Статья 2112 Судебно-процессуального кодекса предусматривает, что лица, совершившие или участвовавшие в совершении преступления, должны давать показания на допросах без присяги и без принуждения. Обвиняемому гарантируется неприменение пыток или каких-либо мер воздействия, право находиться в помещении для допросов без наручников, причем надзиратели не имеют права мешать обвиняемому давать показания.

42. В настоящее время идет отбор кандидатов на должности надзирателей в пенитенциарных учреждениях, которые проходят подготовку по вопросам прав человека. Для нового пенитенциарного центра "Ла Хойя" и других центров страны будет отобрано около 300 надзирателей.

43. В пунктах 5, 12, 15, 16 и 18 декрета № 168 от 15 июня 1992 года сотрудникам национальной полиции предписывается не применять пыток или грубой силы в отношении лиц, подлежащих задержанию, за исключением случаев, когда эти сотрудники сталкиваются с сопротивлением или когда их жизни угрожает опасность.

Статья 11

44. Как уже разъяснялось в предыдущих пунктах, в статьях 2112-2119 Судебно-процессуального кодекса предусмотрены гарантии надлежащего соблюдения законности при осуществлении любых юридических действий, в том числе взятие у обвиняемого показаний на допросе без присяги и какого-либо физического или морального давления.

45. Статья 28 Политической конституции Республики Панама запрещает надзирателям и начальникам пенитенциарных учреждений применять меры, нарушающие физическую, психическую или моральную неприкосновенность личности заключенных. В Уголовном кодексе квалифицируются как преступники лица, не выполняющие этих норм. Речь идет о статье 160 и втором пункте статьи 310 уголовного кодекса, которые касаются поведения государственных служащих,

применяющих в отношении арестованных жестокость, неоправданные меры принуждения, пытки, унижительные наказания, издевательства, незаконные меры воздействия и действия, нарушающие права человека, признаваемые в конвенциях, подписанных Панамой.

46. Кроме того, в статьях 156 и 157 Уголовного кодекса признаются преступлениями против свободы личности действия государственных служащих, которые, злоупотребляя своим служебным положением или нарушая предписываемые законом нормы, лишают какое-либо лицо свободы, производят досмотр верхней одежды или личный досмотр арестованных или отдают приказ о таком досмотре.

47. В пункте 5 статьи 2181 Судебно-процессуального кодекса предусматривается отказ в праве на освобождение из тюремного заключения лиц, обвиняемых в совершении преступлений против свободы личности с применением пыток, унижительных наказаний и издевательства.

48. В той части настоящего доклада, которая касается статьи 10 Конвенции (пункты 40-43), сообщается о проведении учебного семинара по вопросам прав человека для надзирателей пенитенциарных учреждений, а также о том, что сотрудникам национальной полиции запрещается применять грубую силу или пытки.

Статья 12

49. В соответствии со статьями 1975 и 1976 Судебно-процессуального кодекса пытки, жестокое обращение, необоснованные меры принуждения, унижительные наказания, издевательства, незаконные меры воздействия и нарушения прав человека, признаваемых в конвенциях, подписанных Панамой, являются наказуемыми преступлениями. Поэтому государственная прокуратура в случае получения информации о совершении таких преступлений должна проводить соответствующие расследования даже без получения от пострадавшей стороны жалобы, сообщения или обвинения.

50. В статьях 2529-2544 Судебно-процессуального кодекса (раздел X, том 3) содержится требование о том, чтобы сотрудники компетентных судебных органов и государственной прокуратуры ежемесячно посещали исправительные учреждения, с тем чтобы подробно ознакомить каждого заключенного с состоянием его дела и выслушать жалобы на обращение, условия содержания, питание и на поведение конвоиров, надзирателей, защитников, частных лиц, а также представителей государственных учреждений и органов прокурорского надзора. Когда компетентный орган обнаруживает факт применения пытки, он немедленно проводит соответствующее расследование.

51. Управление исправительных учреждений министерства внутренних дел и юстиции страны осуществляет надзор за деятельностью пенитенциарных центров и поддерживает связь с начальниками тюрем для обеспечения соблюдения минимальных правил обращения с заключенными в том, что касается питания, классификации заключенных, вознаграждения за труд, контактов с внешним миром, отношений с родственниками и адвокатами, помощи дипломатических представителей гражданам других стран и профессиональной подготовки надзирателей.

Статья 13

52. Здесь вновь следует сослаться на информацию, касающуюся статьи 12 Конвенции, которая поясняет принятый в Панаме официальный порядок расследования случаев применения пыток на любой территории, находящейся под юрисдикцией страны. Любое лицо, подвергнутое пытке, может подать жалобу или предъявить конкретные обвинения, при этом подателю жалобы и свидетелям гарантируется быстрое и беспристрастное рассмотрение дела и защита от репрессий.

53. В приложениях первой части содержатся конкретные судебные постановления об отказе в освобождении из тюремного заключения и другие решения, принятые в ходе беспристрастного и объективного рассмотрения с предоставлением сторонам необходимых процессуальных гарантий. В статье 41 Политической конституции Республики Панама закреплено право любого лица обращаться с петициями и жалобами, составленными в почтительных выражениях, к государственным служащим по общественным или частным вопросам и получать быстрые решения по этим запросам. Государственный служащий, к которому обратились с петицией, за консультацией или с жалобой, обязан решить этот вопрос в течение 30 дней.

Статья 14

54. Права, предусмотренные в статье 14, регулируются статьями 119-130 Уголовного кодекса (раздел VI, том 1). В них устанавливается гражданская ответственность лиц, признанных виновными в совершении преступления. Обвинительный приговор, вынесенный по завершении уголовного разбирательства, может предусматривать:

- a) возмещение материального и морального ущерба, причиненного пострадавшему или его семье или третьему лицу;
- b) возвращение имущества, добытого с помощью преступления, или, за его отсутствием, возмещение соответствующей стоимости.

55. Недееспособные лица, освобождаемые от привлечения к уголовному суду, несут гражданскую ответственность, если обеспечивается покрытие расходов на их питание и содержание под стражей. Родители, опекуны и попечители недееспособного лица несут материальную ответственность, если они пренебрегают своими обязанностями по уходу за ним или если установлено, что они могли предотвратить правонарушение.

56. Гражданская ответственность, возникшая в связи с совершением преступления, не прекращается при завершении наказания или по истечении срока исковой давности и переносится на наследников виновного, при этом в случае необходимости описывается все унаследованное имущество. Право на получение возмещения или компенсации передается наследникам пострадавшего.

Статья 15

57. В соответствии со статьей 2120 Судебно-процессуального кодекса запрещается прибегать к обещаниям, принуждению или угрозам с целью получения от обвиняемого признания; равным образом запрещается задавать любые каверзные или наводящие вопросы. В отношении должностного лица, нарушившего эту норму, применяются соответствующие дисциплинарные меры, и, кроме того, оно несет уголовную ответственность. Кроме того, согласно статье 769 Судебно-

процессуального кодекса любые признания, заявления или свидетельские показания не имеют доказательственной силы, если они получены с помощью пыток или в результате нарушения прав человека, принципов морали или общественного порядка.

58. В связи с вопросом о представлении улик для доказательства совершения наказуемого деяния целесообразно отметить, что статья 2073 Судебно-процессуального кодекса запрещает использовать доказательства, полученные в результате нарушения прав человека, принципов морали или общественного порядка.

Статья 16

59. В пояснениях, касающихся статьи 1 Конвенции (пункты 1-3) говорится, что уголовное законодательство Панамы включает в себя Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Статьи 151-160 Уголовного кодекса (раздел II, глава III, том 2) касаются преступлений против свободы личности, а статьи 156-160 - преступлений, совершенных государственными служащими, которые, злоупотребляя своим служебным положением или нарушая предписываемые законами нормы, лишают какое-либо лицо свободы, осуществляют личный досмотр этого лица и его верхней одежды или отдают приказ о проведении такого досмотра. Эти статьи также касаются начальников тюрем, которые принимают в пенитенциарное учреждение какое-либо лицо без письменного приказа компетентного органа или не подчиняются приказу такого органа об освобождении того или иного лица. Аналогичным образом эти положения применяются к лицам, которые подвергают заключенных жестокому обращению, необоснованному принуждению, пыткам, унижительным наказаниям, издевательствам или незаконным мерам воздействия. В пункте 2 статьи 310 Уголовного кодекса предусматривается тюремное заключение сроком от 10 до 15 лет для лиц, нарушающих права человека, признаваемые в конвенциях, подписанных Панамой. Кроме того, лица, виновные в совершении таких преступлений, лишаются права выполнять какие-либо функции в государственных учреждениях в течение периода, устанавливаемого компетентным судом.

60. Положения Уголовного кодекса применяются на всех территориях, находящихся под юрисдикцией Панамы. К настоящему докладу прилагаются копии Уголовного кодекса, Судебно-процессуального кодекса и других юридических документов, которые упоминаются в разъяснениях, касающихся различных статей Конвенции.

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

61. В основе пенитенциарной системы Панамы лежат принципы безопасности, реабилитации и социальной защиты. Поэтому запрещается применение средств, которые наносят ущерб физической, психической или моральной неприкосновенности заключенных. Кроме того, заключенные проходят профессиональную подготовку, которая позволяет им вернуться к полноценной жизни в обществе.

62. В настоящее время заканчивается строительство нового пенитенциарного центра "Ла Хойя", рассчитанного на 1 000 заключенных, который расположен в районе Чело провинции Панама. Этот центр располагает мастерскими, учебными помещениями, медицинским пунктом, зоной отдыха и предусматривает применение минимальных правил обращения с заключенными. Во всех пенитенциарных центрах сейчас проводится реконструкция, и в приложениях второй части содержатся данные о переоборудовании пенитенциарных центров и затратах на каждый из них (в долл. США).

63. В Республике Панама нет политических заключенных. Все лица, содержащиеся в пенитенциарных учреждениях, осуждены в установленном законом порядке, и надзор за соблюдением законности осуществляют суды и компетентные органы власти. При каждом пенитенциарном центре имеются группы специалистов (терапевтов, психиатров, сотрудников сферы социального обслуживания, юрисконсультов, психологов), в обязанность которых входит оценка состояния каждого заключенного на предмет определения исправительного режима. Кроме того, эти специалисты оказывают услуги в области медицинского обслуживания и образования.

64. Судьи, прокуроры и представители других компетентных органов ежемесячно посещают пенитенциарные центры с тем, чтобы информировать заключенных о состоянии дел и их юридическом статусе и выслушать жалобы на обращение с ними.

65. Для оказания бесплатной юридической помощи всем лицам, не располагающим достаточными средствами, и обеспечения правовой защиты любого обвиняемого с момента его ареста в соответствии со статьями 406-430 Судебно-процессуального кодекса (раздел XIV, том 1) был создан институт государственной и общественной защиты.

66. В настоящее время уничтожены все лагеря для заключенных, созданные в связи с событиями 20 декабря 1989 года, поскольку тогда речь шла об особой ситуации. К настоящему моменту все заключенные переведены в различные пенитенциарные центры.

67. В настоящее время в пенитенциарном центре "Эль Ренасер" осуществляется учебная программа, в рамках которой заключенные могут прослушать начальный курс для получения среднего образования. Поскольку количество заключенных в Республике снизилось, им разрешается посещать занятия в местных учебных центрах в вечернее время, а также учиться в университетах.

68. По договоренности с министерством торговли и промышленности и с ассоциацией малых предприятий была принята программа платных услуг, которая позволяет заключенным получать вознаграждение за свой труд, причем определенная часть заработанных денег должна идти на оплату расходов пенитенциарного центра, другая - перечисляться на сберегательный счет, а третья - выплачиваться родственникам. Разрабатываемые в настоящее время программы предусматривают:

- a) создание столярной мастерской в городе Пенономе, провинция Кокле;
- b) создание столярных и сварочных мастерских в центре "Эль Ренасер" города Панама, провинция Панама; и
- c) создание швейной мастерской в женской исправительной тюрьме.

III. ПРИЛОЖЕНИЯ*

69. Раздел приложений делится на четыре части: первая часть (213 стр.) посвящена судопроизводству, т.е. она содержит в себе 23 судебных решения, касающихся применения рассматриваемой Конвенции, и служит подтверждением выполнения положений каждой статьи. Во вторую часть (2 стр.) включены данные, касающиеся ремонта и реконструкции различных пенитенциарных центров. В третьей части (40 стр.) содержится подробное изложение программ профессиональной подготовки и создания малых предприятий. Кроме того, мы прилагаем тексты упомянутых законодательных актов, для того чтобы члены Комитета могли сопоставлять содержащиеся в докладе сведения и разъяснения с текстами соответствующих уголовно-правовых документов. И наконец, мы прилагаем тексты решений, касающихся прав и обязанностей заключенных, а также стимулирования лиц, содержащихся в исправительных учреждениях Республики Панама, которые успешно проходят перевоспитание, отличаются хорошим поведением и соблюдают правила внутреннего распорядка в тюрьмах.

Приложения четвертой части включают в себя следующие документы:

- a) Политическая конституция Республики Панама 1972 года с внесенными в нее поправками и Конституционный акт 1983 года;
- b) Уголовный кодекс Республики Панама и законы об отмене, изменении и дополнении его положений, включая закон об исправительных мерах наказания, Кодекс Бустаманте, аналитический указатель с полным приложением и индексом; и
- c) Судебно-процессуальный кодекс Республики Панама, тома I, II, III и IV с добавлением и полным аналитическим указателем; регламент прохождения службы в органах правосудия, регламент выездного судьи, регламент судебного совета, Кодекс Бустаманте, органический закон о создании специальной криминальной полиции и т.д.

* С этими документами, представленными правительством Панамы на испанском языке, можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека Организации Объединенных Наций.